



# 外国通俗名曲欣赏词典

WAIGUO TONGSU MINGQU  
XINSHANG CIDIAN



上海辞书出版社

# 外国通俗名曲欣赏词典

---

WAIGUO TONGSU MINGQU

XINSHANG CIDIAN

罗传开 编著

上海辞书出版社



责任编辑：郭 皎  
编 辑：张 建 森  
助理编辑：郑利平  
插 图：俞晓夫 冷 宏  
          施忠平 赵黎华  
          邹越清  
装帧设计：邹越清

外国通俗名曲欣赏词典

罗传开 编

上海辞书出版社出版

(上海陕西北路 457 号)

上海辞书出版社发行所发行 商务印书馆上海印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 36.75 插页 9 字数 1,311,300

1987 年 3 月第 1 版 1989 年 3 月第 3 次印刷

印数 50,001—100,000

ISBN 7-5326-0101-3/J·5

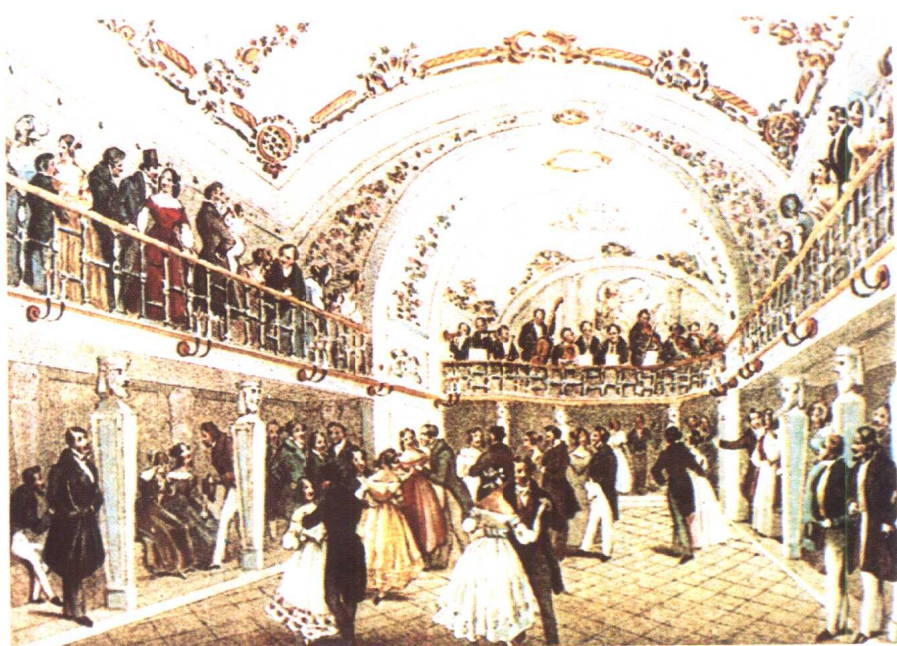
定价：12.25 元



小夜曲 油画 卡尔·斯皮茨维格绘

十九世纪西欧小夜曲风俗画。前景为伴奏的乐师。背景右侧墙头上为吟唱小夜曲的求爱者。





△ 十九世纪维也纳社交舞厅 彩色版画

十九世纪欧洲社交舞以华尔兹为主。图中前景为舞池和跳华尔兹的男女,背景为乐台,两侧为旁观的客人。

▽ 十九世纪的华尔兹

▽ 十九世纪的波尔卡



□ 巴赫 (1685—1750)

油画 艾里阿斯·哥德利

布·霍斯曼绘 (1764年)



△ 莫差特 (1756—1791)

油画 约瑟夫·兰吉绘

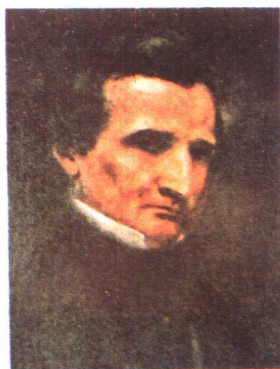
▽ 海顿 (1732—1809)

铜版画 J·皮朗德绘



▽ 柏辽兹 (1803—1869)

油画 库尔贝绘



▽ 门德尔松 (1809—1847)

油画



▽ 舒伯特 (1797—1828)

油画 威廉·奥古斯特·利达绘



▽ 亨德尔 (1685—1759)

油画 托玛斯·霍德森绘



▽ 格林卡 (1804—1857)

石版画 A·雷蒙绘







贝多芬（1770—1827）铜版画

E·迪尔克根据约瑟夫·史蒂拉1819年所绘油画改作。画中贝多芬手持乐谱为《D大调庄严弥撒曲》,是史蒂拉应贝多芬本人要求绘上去的。



贝多芬纪念像

肖邦纪念像

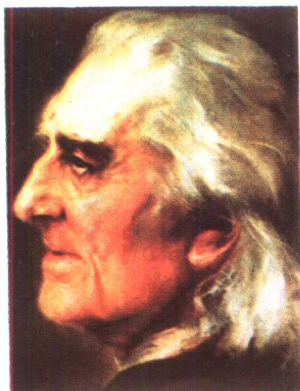
立于巴黎梭蒙公园。杰克·符拉曼·姆利斯作。图中弹钢琴者为肖邦，倾听者为乔治·桑。







勃拉姆斯 (1833—1897)



李斯特 (1811—1886)  
油画 霍尔曼·托格勒绘

圣桑 (1835—1921) 油画



比才 (1838—1875)



威尔第 (1813—1901) 油画



舒曼 (1810—1856) 油画  
约瑟夫·克里夫绘 (1839年)



瓦格纳 (1813—1883) 油画



约翰·施特劳斯纪念像

立于维也纳市立公园。铜铸。背景用大理石雕成。







△穆索尔斯基 (1839—1881)

油画



◁柴可夫斯基 (1840—1893)

油画 克兹尼佐夫绘

(1893年)



△里姆斯基·科萨科夫 (1844—1908)

▽德彪西 (1862—1918) 油画

马歇尔·巴斯切特绘 (1884年)

▽德沃夏克 (1841—1904)

照片 1882年摄



油画 塞罗夫绘



▽西贝柳斯 (1865—1957)

▽拉威尔 (1875—1937) 照片 油画 A·米特弗尔纳绘





## 前 言

本书收录通俗易懂演出频率较高的外国著名器乐曲，其中大部分属于严肃音乐，另外一些可以认为是轻音乐。所谓通俗，就是适合广大群众的欣赏要求，能为多数人理解和接受的意思。轻音乐当然是较为通俗的，但是严肃音乐和轻音乐之间并没有很明确的界线，更没有不可逾越的鸿沟。广义的轻音乐应该包括比较轻的严肃音乐。苏联音乐家普罗科菲耶夫就曾经把这种适合广大群众欣赏要求的严肃音乐叫做“轻的严肃音乐，或者严肃的轻音乐”。例如海顿和舒伯特的小夜曲，莫差特和贝多芬的小步舞曲，奥芬巴赫的船歌，都是严肃音乐作品，然而它们也常常被认为是上乘的轻音乐作品。著名的波士顿交响乐团自1930年以来，每年夏季都以波士顿通俗管弦乐团的名义举行定期音乐会，向更多的听众介绍比较轻的严肃音乐作品，受到广泛的欢迎。

音乐艺术大众化的趋势，是世界近现代音乐史上值得重视的现象之一。古典音乐走出封建宫廷和贵族沙龙以后，随着历史的前进和社会物质文化生活的的发展，日益在广大群众中得到普及。在这个过程中，一部分雅俗共赏的“阳春白雪”逐渐演变为“下里巴人”，获得了更为广泛的听众，一些刚问世时被认为很通俗的作品，如普罗科菲耶夫和斯特拉文斯基的某些作品，如今也变成演出率很高的通俗名曲了。

已经通俗化、大众化的西方古典音乐作品多数是中小型乐曲，如本书收录的抒情小品、舞曲、歌剧与戏剧配乐的选曲、组曲、序曲等等。本书未收整部的交响曲、协奏曲、室内乐曲和奏鸣曲。总的说来，这几种体裁的作品篇幅较大，哲理性较强，并不那么通俗易懂。而有些组曲型套曲，如柴可夫斯基的《胡桃夹子组曲》等。虽然篇幅较长，实际上只是一些舞曲和歌唱性器乐小品的“连奏”，是容易理解和接受的。某些作品如交响诗之类，虽然规模也较大，但由于有标题乃至标题说明，且音乐突出造型性特点，使听众不会在欣赏过程中发生迷误，因此也就比较易于理解和普及。此外，某些大型套曲中常被单独演奏的个别乐章也因其较为通俗列入了本书收录范围。

本书收录的乐曲包括声乐改编曲和器乐改编曲。改编曲是音乐通俗化、大众化的产物，对于本书收录的有些作品来说，有没有和有多少不同演奏形态的器乐改编曲，已成为衡量作品通俗化程度的一个指数。例如德伏夏克的《幽默曲》、舒柏特的《小夜曲》，都因有多种形式的改编曲而流传更加广泛了。当然，并非一切乐曲都是通过改编曲的途径变得通俗化和大众化的，许多交响诗、管弦乐序曲和组曲，如贝多芬的《哀格蒙特序曲》，杜卡的《小巫师》等，主要都是以原来的演奏形式普及开来的。

同一首乐曲经不同指挥家的解释，不同演奏家、演奏团体的演奏，会呈现出不同的色彩和面貌，取得不同的艺术效果。我们总是通过欣赏指挥家的独特处理，演奏家或演奏团体的独特表现来欣赏某一作品的，因此，本书在介绍作品的同时介绍了曲作者和一些外国著名指挥家、演奏家、演奏团体，以便于读者在欣赏曲目之余对曲作者、演奏者和演奏团体的风格特点有进一步的了解。

限于水平和时间，本书所收曲目、以及解说和资料难免有不

当之处,深望读者批评指正。倘若本书对于音乐爱好者在欣赏外国乐曲时能够起一点辅助性的参考作用,也就使编著者如愿以偿了。

本书附录部分承江海虹同志协助编写大部分钢琴家条目,陈小鲁、沈亚馨同志协助编写大部分小提琴家条目,王毓麟同志协助编写部分乐队条目,郑碧英同志协助整理整部书稿,特此表示衷心的感谢。

罗传开

1986年6月30日



## 序

近年以来，音乐欣赏日益成为群众文化生活中不可或缺的一个项目。许多指导欣赏的读物应运而生，但至今还未见有曲目完备、集中，释文简要、精当，便于检索的音乐欣赏词典问世；有之，则自罗传开同志编写的《外国通俗名曲欣赏词典》始。

这本词典所收词目，都是雅俗共赏的外国名曲，除了交响曲、协奏曲、奏鸣曲、三重奏、四重奏、五重奏和整部歌剧、清唱剧、康塔塔等大型作品不属本书著录范围以外，举凡组曲、序曲、交响诗、歌剧选曲、戏剧配乐、抒情小品、舞曲和改编曲，只要是雅俗共赏的重要作品，都列有词目可以查考。词目按首字笔画次序排列，检索尤为方便。广大音乐爱好者有了这本词典，可以得心应手地查检自己需要了解的外国通俗名曲，获得欣赏知识。对于从事音乐教育、音乐理论工作和音乐创作的同志，这本词典也有其特殊的参考价值。在本书中，各种体裁的词目，如小夜曲、小步舞曲、无穷动、加伏特、西西里舞曲、玛祖卡、进行曲、夜曲、诙谐曲、哈巴涅拉、叙事曲、前奏曲、圆舞曲、船歌、塔兰台拉、摇篮曲等等，不少是集中在一起的。将同一体裁的不同乐曲加以比较，可以看出不同时代、不同国家和不同作曲家的作品在风格上的差异和表现手法上的特点。书中所收许多民族题材的作品，也常因首字相同而集中在一起。以“西班牙”三字为首的词目，都是西班牙题材的作品。其他如“意大利”、“匈牙利”、“罗马尼

亚”、“吉普赛”……题材的作品,也大多集中在一起,从中可以看出不同作曲家从不同角度、以不同手法来表现同一民族的题材。还有许多作品采用了同样的主题,如果加以比较研究,可以学到不同作曲家发展同一主题的各种技巧和手法,例如:

1. 阿尔班(1825—1889)和热南(1829—1904)都是十九世纪的法国作曲家,都曾根据帕格尼尼所收集的一个意大利曲调作有《威尼斯狂欢节幻想变奏曲》;但前者(第524页例三)是短号独奏曲,后者(第516页例)是长笛独奏曲,在发挥不同乐器的性能上各有其特点。如果再和帕格尼尼的小提琴变奏曲(作品10《威尼斯狂欢节》)、贝内狄克特的声乐变奏曲(《威尼斯狂欢节主题音乐会变奏曲》)和托马的歌剧《威尼斯狂欢节》序曲互相印证,更可以扩大我们的欣赏视野,增长我们的音乐知识。

2. 捷克大提琴家、作曲家波伯的《匈牙利狂想曲》和匈牙利钢琴家、作曲家李斯特的《匈牙利狂想曲第六首》,都采用匈牙利的一个弗里斯卡(friska)舞曲曲调作为主题(第269页例七和第279页例四);但前者是和大提琴的技巧相适应的,后者则和钢琴的技巧相适应。

3. 帕格尼尼《钟》的主题(第548页例一)和李斯特《钟》的主题(第549页例一)都取材于帕格尼尼的《B小调第二小提琴协奏曲》(作品7)第三乐章;但前者是和小提琴的技巧相适应的,后者则和钢琴的技巧相适应。

4. 比才的《卡门第一组曲》第四曲(第157页例七)和萨拉萨蒂的《卡门主题幻想曲》引子(第158页例一)都取材于歌剧《卡门》第四幕前的间奏曲,但用不同的手法发展了这首安达卢西亚的民间舞曲。

5. 圣桑的《动物狂欢节》第四曲“乌龟”(第199页例五)采用了奥芬巴赫的轻歌剧《天堂与地狱》中的一首康康舞曲

(cancan, 第92页例四);但放慢了原曲的速度,移低了原曲的音区,用模拟(parody)的手法表现乌龟的爬行。

6. 圣桑的《动物狂欢节》第五曲“大象”(第199页例六)采用了柏辽兹歌剧《浮士德的沉沦》第二幕中的《风妖之舞》圆舞曲的片段,也用了模拟的手法,但表现的是大象笨重的体态。

7. 圣桑的《动物狂欢节》第十二曲“化石”中的木琴主题(第201页例十三)取材于他的交响诗《死之舞》(第204页例二);但在《化石》中,这个死亡主题变成了连结几个法国民歌曲调和歌剧选曲片段旋律的纽带。

我相信,这部内容丰富,释文精审,并备有完善的检索系统的词典,不仅是广大音乐爱好者的良师益友,也将受到专业音乐工作者的欢迎和赞赏。

钱仁康

1986年7月15日